



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Thứ Năm Mùa Chay - Năm C Ngày 6 - 4 - 2025

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

CÁC LINH MỤC:

Chánh Xứ

LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.

Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

LM Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Theresa Nguyễn T. Thanh Tuyền,
M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **5:45pm – 6:30pm:**

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ 2 (*Tôi thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **1:00pm:** Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- **5:00pm:** Thánh Lễ 8

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ
(*Giáo Họ Giuse*)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 5:30pm-6:15pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

(503) 413 - 0978 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350

Bài Phúc Âm hôm nay là một hình ảnh đẹp của Bí Tích Hòa Giải. Con người thì luôn vui thú trong việc rình bắt những thiếu sót của nhau, nhưng thiếu sót của ta thì chớ hề quan tâm đến. Khi đến với Bí Tích Hòa Giải ta được mời gọi thực hiện công việc xét mình trước khi xưng thú tội. Xét mình giúp ta nhận ra tội của ta chứ không phải là thời gian tìm ra nguyên nhân ai làm ta nên tội và tự bào chữa cho ta.

Chúa Giêsu không phải quan tòa thu thập chứng cứ để kết án ta. Khi ta đến với Ngài thì một trong hai điều xảy ra:

1. Nếu ta đến với một thái độ để bào chữa thì Ngài sẽ im lặng. Giống như việc Ngài đã im lặng trước câu hỏi đầy hiểm độc của những người Pharisieu hôm nay. Ngài im lặng để mọi người có thời gian im lặng trở về với cõi lòng của mình mà thấy gì đang lắng đọng ở trong đó.
2. Nếu ta đến với Ngài với lòng thống hối ăn năn như người phụ nữ bị bắt quả tang phạm tội ngoại tình cảm thấy xấu hổ, ê trề quỳ trước mặt Chúa, không một lời bào chữa, chỉ mong chờ cảm thông và tha thứ. Lúc đó Ngài sẽ lên tiếng: *“Ta cũng vậy, sẽ không kết án chị đâu. Hãy ra đi và từ nay đừng phạm tội nữa.”*

Đã có nhiều khi trong cuộc sống ta vui thích khi bắt gặp quả tang ai đó làm sai. Thế là ta rí tai, rêu rao giống như là một tin vui mừng. Đó là những lúc ta là người kết án anh chị em ta mà ta không hay biết. Hãy tự vấn lương tâm: có thật là ta đạo đức hơn, thánh thiện hơn người đó không? Và còn tệ hại hơn, biết rằng mình là kẻ tội lỗi, đã có lần ta kết án người anh chị em ta để cho mọi người thấy rằng ta đạo đức, ta thánh thiện.

Những viên đá mà người Pharisieu muốn đem đến để ném người người phụ đã được Chúa Giêsu dùng để ném vào lòng họ, và họ đã bùng tình. Khi biết được tin anh chị em ta làm điều sai trái, ta vội vàng rí tai với người khác. Hãy cẩn thận, gây ông sẽ đập lưng ông; cũng sẽ có lúc ta cảm thấy hổ thẹn vì chính hành động kết án này. Ta có biết rằng cũng có những người đang rình chờ để tìm bắt những thiếu sót của ta không?

Việc mọi người bỏ ra về hết và để lại người phụ nữ một mình với Chúa là hình ảnh tuyệt đẹp của Bí Tích Giải Tội. Trong Bí Tích này, mỗi người chúng ta được trực diện với Chính Chúa Giêsu hiện thân qua linh mục. Chỉ riêng ta với linh mục mà thôi, đúng hơn chỉ riêng ta với Chúa Giêsu mà thôi. Tòa giải tội không phải là tòa án, nơi mà nguyên cáo và bị cáo tố giác nhau; bồi thẩm đoàn và quan tòa nghe và kết án. Nơi tòa giải tội nguyên cáo, bị cáo, bồi thẩm đoàn, quan tòa chính là lương tâm của ta, linh mục là người hướng dẫn tâm linh và ban ơn tha tội.

Đã có rất nhiều lần ta đã thống thiết, rơi lệ trong tòa giải tội vì những thiếu sót ta đã phạm, những đau khổ mà ta gặp phải. Sự trợ trợ một mình với linh mục, sự kín đáo của tòa giải tội đã cho ta cảm giác thống hối ấy. Tòa giải tội trở thành người bạn tin cậy của ta, điều mà ta không thể thổ lộ với ai, nay chỉ thổ lộ với người bạn này mà thôi. Và cũng chính nơi đây ta tìm được ơn tha thứ, sự bình an và sức mạnh tâm linh để tiếp tục sống và trực diện với tội lỗi của ta và những thách đố của cuộc sống. Quả thế, người phụ nữ bị bắt gặp quả



tang ngoại tình kia không dám ngừng đầu để bào chữa khi đám đông vây quanh. Nhưng sau khi được một mình ở lại với Chúa Giêsu, chị ta đã hiên ngang đứng dậy vì chị tìm được ơn tha thứ và bình an.

Nếu Chúa không kết án ta, ta cũng đừng kết án anh chị em ta. Nếu Chúa cho ta cơ hội thứ hai, ta cũng hãy cho anh chị em ta cơ hội thứ hai. Nếu người phụ nữ kia tìm được ơn giải thoát khi một mình ở lại với Chúa Giêsu, ta hãy ở lại một mình với Chúa Giêsu nơi Bí Tích Thánh Thể, đặc biệt là Bí Tích Hòa Giải để được ơn giải thoát.

Lm Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

Today's Gospel is a beautiful image of the Sacrament of Reconciliation. People often enjoy catching each other's faults, but they rarely pay attention to their own shortcomings. When we come to the Sacrament of Reconciliation, we are invited to examine our conscience before confessing our sins. Examining our conscience helps us recognize our own sins, not to find reasons to blame others or justify ourselves.

Jesus is not a judge collecting evidence to condemn us. When we come to Him, one of two things would happen:

1. If we come with an attitude of self-justification, He will remain silent. Just as He was silent before the malicious questions of the Pharisees today. He remains silent to give everyone time to return to their hearts and see what is lingering there.
2. If we come to Him with a repentant heart, like the woman caught in adultery who felt ashamed and humiliated, kneeling before Jesus without a word of defense, only hoping for understanding and forgiveness. Then He will speak: *"Neither do I condemn you. Go, and from now on do not sin any more."*

There have been many times in life when we delight in catching someone in wrongdoing. We whisper and spread it as if it were joyful news. These are the times we condemn our brothers and sisters without realizing it. We should ask ourselves: Are we really more virtuous and holy than that person? And worse, knowing that we are sinners, we have sometimes condemned our brothers and sisters to show everyone that we are virtuous and holy.

The stones that the Pharisees wanted to use to stone the woman were used by Jesus to throw into their hearts, and they awakened. When we hear that our brothers and sisters have done wrong, we quickly whisper to others. Be careful, the stick will hit back; there will be times when we feel ashamed because of this condemning

action. Do we know that there are also people waiting to catch our faults?

The image of everyone leaving the woman alone with Jesus is a beautiful image of the Sacrament of Reconciliation. In this Sacrament, each of us faces Jesus Himself through the priest. Only us and the priest, or rather, only us and Jesus. The confessional is not a courtroom where the accuser and the accused denounce each other; the jury and the judge listen and condemn. In the confessional, the accuser, the accused, the jury, and the judge are our conscience, and the priest is the spiritual guide who grants forgiveness.

There have been many times we have wept in the confessional because of the sins we have committed, the sufferings we have encountered. The solitude with the priest, the privacy of the confessional gives us that feeling of repentance. The confessional becomes our trusted friend, something we cannot reveal to anyone, now only revealed to this friend. And it is here that we find forgiveness, peace, and spiritual strength to continue living and facing our sins and life's challenges. Indeed, the woman caught in adultery did not dare to raise her head to defend herself when surrounded by the crowd. But after being alone with Jesus, she stood up boldly because she found forgiveness and peace.

If Jesus does not condemn us, we should not condemn our brothers and sisters. If Jesus gives us a second chance, we should also give our brothers and sisters a second chance. If the woman found liberation when alone with Jesus, we should stay alone with Jesus in the Eucharist, especially in the Sacrament of Reconciliation, to find liberation.

Fr. Peter Khoi Anh Doan, SDD



THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Vài Điều Cần Biết Trong Mùa Chay:

✠ **Những Ngày Ăn Chay & Kiên Thịt Trong Mùa Chay:**

✠ **Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh:** Ăn chay kiêng thịt.

✠ Tất cả các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay (*Lịch GX có hình con cá*): **Kiên thịt**

✠ **Luật Ăn Chay:** Mọi tín hữu từ 18 tuổi cho đến khi bắt đầu được 60 tuổi, ngoại trừ các bệnh nhân (*Giáo Luật #1252*)

✠ **Luật Kiên Thịt:** Luật kiêng thịt buộc các tín hữu từ 14 tuổi trở lên (*Giáo Luật #1252*).

“All [Catholics] who have completed their fourteenth year are bound by the law of abstinence; all adults are bound by the law of fast up to the beginning of their sixtieth year” (Can #1252)

2. Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự buổi tĩnh tâm và thánh ca cầu nguyện cùng với các ca đoàn do cha chánh xứ hướng dẫn vào thứ Sáu ngày 11 tháng 4 năm 2025, từ 7:00PM - 9:30PM

3. **Lễ Truyền Dầu:** Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự Lễ Truyền Dầu tại nhà thờ Chánh Tòa vào thứ Hai ngày 14 tháng 4 lúc 7 giờ tối.

4. Mùa chay là mùa trở về. Xin quý ông bà anh chị em đến làm hòa với Chúa nơi Bí Tích Hòa giải. Sẽ có cha ngòi tòa giải tội sau lễ sáng 7am và từ 5:30 – 6:15 chiều từ thứ Hai đến thứ Bảy. Ngoài ra, những ai muốn xưng tội ở các giáo xứ lân cận, vui lòng xem tờ thông tin để biết giờ giải tội.

5. Năm Thánh, 25 năm mới có một lần, là năm đặc biệt để nhận ơn toàn xá bằng các việc lành đạo đức bình thường như: tham dự thêm lễ ngày thường, Châu Thánh Thể, đi đàng thánh giá, lần chuỗi mân côi, Kính lòng thương xót Chúa, đi hành hương, viếng các nhà thờ do Đức cha địa phận chỉ định, làm phúc bố thí, tham gia tĩnh tâm, học hỏi giáo lý v.v... Xin quý phụ huynh đưa các con đến Châu Thánh Thể hay viếng các nhà thờ vào những ngày giờ thuận tiện.

6. Nhằm tạo điều kiện cho giới trẻ trong giáo xứ có nơi sinh hoạt thể thao, giáo xứ sẽ xây cho các em một sân chơi ngoài trời. Và đây cũng là nguyện vọng của cha cựu chánh xứ Phạm Tĩnh. Tổng kinh phí dự tính khoảng từ \$35,000 - \$40,000. Giáo xứ xin nhận những đóng góp tài chánh của quý ông bà anh chị em cho công việc này.

7. Sổ Vàng Đại Hội Đức Mẹ Lavang (*Hành Hương*):

Giáo xứ đã mở sổ vàng kêu gọi đóng góp cho quỹ Đại Hội Đức Mẹ Lavang 2025. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp giáo xứ trong việc tổ chức Đại Hội năm nay. Xin chân thành cảm tạ tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

8. Ngắm Thương Khó Chúa Giêsu (*ngắm cũ*):

Trong Tuần Thánh, giáo xứ sẽ có ngắm 5 sự Thương Khó Chúa Giêsu vào các ngày thứ Hai, thứ Ba, và thứ Tư, và 15 ngắm vào tối thứ Sáu. Đây là một nét văn hóa truyền thống Công Giáo Việt Nam mà chúng ta nên gìn giữ và phát huy. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em tham gia. Để tiện việc sắp xếp, xin quý vị ghi tên vào mẫu form để trên bàn cuối nhà thờ. Mọi chi tiết, xin quý vị liên lạc với **Anh Phụng điện thoại (503) 432-9857** hay **chị Phạm Thu Hương, điện thoại (503) 432-0650**.

9. **Triển Lãm Phép Lạ Thánh Thể:** Kính mời quý ông bà anh chị em ghé thăm khu vực Triển Lãm Phép Lạ Thánh Thể để tìm hiểu về phép lạ đã xảy ra tại Montserrat Tây Ban Nha, 1657.

Chúc Mừng

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Quý Cha, HĐGX cùng toàn thể giáo dân xin chúc mừng Bổn Mạng Ban Giáo Dục. Nguyễn xin Thiên Chúa qua sự cầu bầu của Thánh Gioan Lasan chúc phúc và ban cho quý sơ, và quý giảng viên tràn đầy sức khỏe, ân sủng, và bình an.



Chúc Mừng

CÁC EM LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI

Quý Cha, quý Sơ, Hội Đồng Giáo Xứ và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa xin chúc mừng các em lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

1. Anna Lee Tâm-Nhi Astrid
2. Maria Nguyễn Hân Alice
3. Theresa Bùi Mỹ Anh Anna
4. Joseph Mcfadden Nguyễn Carter
5. Joseph Nguyễn Trần Jeremy



RAO HÔN PHỐI LẦN I

Chị Ruby Ngọc Nguyen, con ông Việt Nguyễn và bà Dung Trịnh, hiện thuộc giáo dân giáo xứ Đức Mẹ Lavang. Xin được kết hôn cùng anh Kurt Guo Jie Liao, con ông Yan Cai Liao và bà York Chiu.

Ai biết đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 13 tháng 4 năm 2025

Từ 11:00am đến 1:30pm

1. Lê Quang Cường
2. Trần Thị Diễm Hương
3. Trần Thị Minh Hằng
4. Nguyen Huey
5. Trương Ngọc Hùng
6. Tiết Phạm Bao James
7. Nguyễn Trong Jonathan
8. Nguyễn Kevin
9. Thân Văn Nam
10. Lê Đình Nguyên
11. Phan Công Nguyên Phúc
12. Nguyễn Thoa
13. Nguyen Thi Thu Hương
14. Nguyễn Trọng Tuấn
15. Mai Hoàng Vũ
16. Nguyễn Đăng Vũ

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

BÀ MARIA HOÀNG THỊ PHƯƠNG KIM

Sinh ngày 16 tháng 6 năm 1964

tại Quảng Nam, Đà Nẵng, Việt Nam

Đã được Chúa gọi về lúc 11 giờ sáng

ngày 29 tháng 3 năm 2025 tại Portland, Oregon

Hưởng thọ 61 tuổi.

&

BÀ ANNA LÂM THỊ NGỌC DUNG

Sinh ngày 29 tháng 6 năm 1955

Tại Sa Đéc, Đồng Tháp, Việt Nam

Đã từ trần vào lúc 14 giờ 40 phút

ngày 30 tháng 3 năm 2025 tại Portland, Oregon.

Hưởng thọ 70 tuổi.

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn dân Chúa, xin thành kính phân ưu cùng đại gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ dù tình thương xót và đón nhận linh hồn MARIA và ANNA về hưởng Nhan Thánh Chúa.

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH

Thứ Hai ngày 14 tháng 4:

7:00AM Thánh Lễ tại nhà thờ xứ

6:30PM Ngắm 5 Sự Thương Khó Chúa & Đàng Thánh Giá

Không có lễ chiều tại giáo xứ và GH Giuse.

7:00PM Lễ Truyền Dầu tại nhà thờ Chánh Tòa.

Thứ Ba ngày 15 tháng 4:

7:00AM Thánh Lễ tại nhà thờ xứ

5:00PM Thánh Lễ tại GH Giuse

5:45PM Ngắm 5 Sự Thương Khó Chúa tại nhà thờ xứ

6:30PM Thánh Lễ & Đàng Thánh Giá sau lễ

Thứ Tư ngày 16 tháng 4:

7:00AM Thánh Lễ tại nhà thờ xứ

5:00PM Thánh Lễ tại GH Giuse

5:45PM Ngắm 5 Sự Thương Khó Chúa tại nhà thờ xứ

6:30PM Thánh Lễ & Đàng Thánh Giá sau lễ

TAM NHẬT VƯỢT QUA

(không có lễ tại GH Giuse)

Thứ Năm ngày 17 tháng 4:

Không có lễ ban sáng

6:30PM Thánh Lễ Tiệc Ly và Châu Thánh Thể sau lễ

8:15PM – 9:00PM Giới Trẻ Châu

9:00PM – 10:00PM Hội CBMCG, Đoàn LMĐT,

Đoàn Kha Luân Bố, Hội Fatima và các hội đoàn Châu

10:00PM – 11:00PM Các ca đoàn Châu

11:00PM – 12:00PM Châu thính lặng

Thứ Sáu ngày 18 tháng 4:

Hôm nay không có thánh lễ

3:00PM Tuần Cửu Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót

5:30PM Diễn Nguyện Thương Khó do các em TNTT và giới trẻ phụ trách

6:30PM Cử Hành Cuộc Thương Khó Của Chúa

8:30PM – 11:00PM Ngắm 15 Sự Thương Khó Chúa,

Dâng Hạt, Ngắm Dầu Đanh, Táng xác Chúa

Thứ Bảy ngày 19 tháng 4:

9:30AM Đàng Thánh Giá ngoài trời

Hôn Kính Thánh Giá sau Đàng Thánh Giá

3:00PM Tuần Cửu Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót

8:30PM Thánh Lễ Vọng Phục Sinh

Chúa Nhật ngày 20 tháng 4:

Lễ tại giáo xứ: 7AM, 9AM, 11AM & 5PM

Lễ tại giáo họ Giuse: 10AM

3:00PM Tuần Cửu Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót

GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 4

01/4/1982 Nghia Thanh Weaver 29/4/1985 Dang Thi Hai 19/4/1986 Nguyen Xuan Tan 22/4/1986 Nguyen Van Thanh 10/4/1995 Nguyễn Thị Hồng 07/4/1996 Hà Thị Tho 06/4/1999 Ryan Nghĩa Nguyễn 01/4/2000 Vincent Nguyễn Văn Thu 20/4/2002 Isave Phan Tới 22/4/2002 Huỳnh Mến 04/4/2003 Anna Ng. Th Như Ngọc 04/4/2003 Maria Nguyễn Thị Mùi 11/4/2003 Vinh Sơn Vũ Đình Tường 24/4/2006 Phêrô Trang Văn Sáu 04/4/2007 Anna Nguyễn Thị Mẫu 16/4/2007 Maria Văn Thị Hoa 29/4/2007 Phêrô Nguyễn Văn Úy 18/4/2008 Anna Trương Thị Bảy 30/4/2009 Maria Trần Thị Lợi 26/4/2010 Phêrô Trần Quang 08/4/2011 Đinh Thị Thoa 15/4/2011 Nguyen Van Tinh 09/4/2011 Nguyễn Công Thanh 04/4/2012 Anna Tracie Vũ Hoàn Trâm 17/4/1012 Phạm Tiến Đức	09/4/2013 Anna Trung Thị Núi 01/4/2014 Maria Ngô Thị Chung 10/4/2014 Tadeô Lê Ngọc Sơn 18/4/2015 Tôma Bùi Văn Giải 20/4/2015 Maria Trương Thị Lài 07/4/2016 Phêrô Nguyễn Văn Càn 10/4/2016 Elizabeth Trần Thị Hữu 07/4/2017 Anna Nguyễn Thị Tú-Uyên 07/4/2017 Anrê Đỗ Văn Xôn 10/4/2017 Maria Trần Thị Nho 15/4/2017 Giuse Trịnh Minh Thanh 21/4/2017 Phêrô Phạm Ngọc Hưng 14/4/2018 Gregorio Nguyễn Hữu Trường 28/4/2018 Đôminicô Kenth Nguyễn 23/4/2020 Catarina Nguyễn Thị Cúc 25/4/2020 Têrêsa Tạ Mỹ Linh Tina 15/4/2021 Phanxicô Xaviê Maria Ngô Văn Tứ 02/4/2022 Phêrô Trương Quang Vũ 17/4/2022 Maria Jones Phạm Thịnh 20/4/2022 Gierado Nguyễn Đức Huy 13/4/2024 Giuse Nguyễn An 23/4/2024 Đaminh Nguyễn Tuy 26/4/2024 Maria Lại Thị Hải 26/4/2024 Gioan Baotixita Triệu Hoàng Ngọc
---	--

Lễ Chúa Nhật **Niên Niệm & Quỹ New Hope**

\$12,410.00 \$26,665.00

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 6 - 4	Thứ Hai 7 - 4	Thứ Ba 8 - 4	Thứ Tư 9 - 4	Thứ Năm 10 - 4	Thứ Sáu 11 - 4	Thứ Bảy 12 - 4	Chúa Nhật 13 - 4
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ Năm Mùa Chay	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Gioan La San. Lm	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Sau lễ có viếng 14 đàng thánh giá Kiêng Thịt 	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Lễ Lá

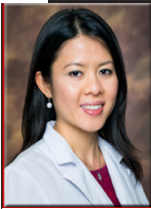


Script - Chương Trình Quà Tặng

Script là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong năm.

Người nhận chắc chắn sẽ vui mừng vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ.

Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình luôn vui vẻ và hạnh phúc.



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn và tai sở làm
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm”
“Đau lưng / cổ, nhức đầu, tê tay / chân”

Portland Location:
4124 SE 82nd Ave Suite 700
503 206 - 8863

Dr. LINA (Nga) Trần, DC (Bên cạnh Lee Sandwich)



ADVERTISE WITH US

Chương Trình Scrips

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scrips sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...





GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon**



Thuyết Trần, MD. PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

Quảng Cáo Tại Đây

Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà
Chen & Associates

Insurance Bảo Hiểm

- Auto - Xe - Home - Nhà
- Business - Thương Mại
- Health - Sức Khỏe
- Mortgage - Vay tiền mua nhà



“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

503 453-2052
503 208-9572

14385 SW Allen Blvd. Ste 101
Beaverton, OR 97005
8733 SE Division St Ste 210
Portland, OR 97266
Info@chenassociate.com



Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician



**LT INSURANCE
SERVICES LLC**

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA
Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.
Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết

BENSON BUI
Licensed Realtor in OR và WA
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín

503-593-0211
Mua nhà Bán Nhà
Đầu Tư Địa Ốc

People are Looking For
Your Business.

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"



Quảng Cáo Tại Đây

ADVERTISE WITH US

ST AUTO SALES ☆

••• Buy, Sale and Trade - Used Cars - Auto Body Repair •••

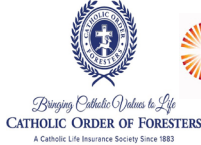
- Chúng tôi lo mọi thủ tục với công ty bảo hiểm
- Quý vị được miễn trả phí Deductible và hưởng 30% tiền công chi trả từ công ty bảo hiểm.

Xin liên lạc với chúng tôi để được tư vấn kỹ lưỡng:

503-544-4406 hoặc 503-954-7221
3112 SE 145th Ave.
Portland, OR 97236



Young Tran, MBA, RFC
503-875-8715
ytran@catholicforester.org



Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.

5% of the policy amount goes to your church

- * Life Insurance
- * Disability Insurance
- * IRA, Roth IRA
- * Long Term Care Insurance
- * Retirement Plans, 401K Rollover
- * Social Security Maximization

We are looking for Catholic insurance & Advisor to join our team.

CÔNG TY JOINTHAMMER

Chuyên remodel:

- Bathroom • Kitchen • Floor • ADU
- Patio • Storage • Fence • Gate

Xin liên lạc để được tư vấn kỹ:

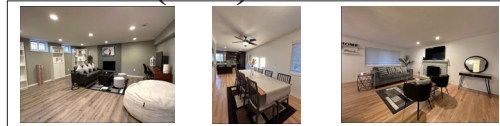
Đã 503-592-7414 / Tuần 971-272-3059



ROOMS



4 minutes to Our Lady of LaVang Church
Included: All Utility & internet. Call for parish member discount. **(503) 875-8715**



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.
Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.



Nguyễn Danh

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220
Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

Địa ốc (Real Estate)
 ➢ Mua Bán Địa ốc OR & WA
 ➢ & Land developing consultant
 ➢ Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, và xin giấy phép
(503) 997-9759
 Trần, Huỳnh (Awin)



Knights of Columbus
 Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.
 Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

Piano Lessons
 Syllabus exams,
 OMTA/OFMC festivals
IRENA BURKETT
971 - 352 - 1455
 www.irenapianolessons.com
 Oregon City, OR.

GLISAN DENTAL
 TẤN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O,R 97213
503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank
Hạ Nguyễn Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

MORE REALTY MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON

PHE LE
 REALTOR®
(503) 501-9985
 NHANH NHẼN - TẬN TÂM - UY TÍN
NhaOregon.com
NewHomesOR.com



Tiệm Vàng Ngọc Vi
 Open 10am - 7pm
 7 day a week
503 - 255 - 3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
 (on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C
PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỆT TÌNH UY TÍN
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213



Phạm Đức Thanh Long MD

Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
 3120 SE 82nd Ave
 Portland, Or. 97266
503-772-0089
 Mở Cửa 7 ngày
 10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
 Tp. Sài Gòn - (08) 3925-2791
 http://www.pho-hung.com

HIGHLIGHT AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

NGUYEN CAO
 Licensed Realtor in
OR và WA
503 734 5531
 Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng
OREGON - WASHINGTON
 Kinh nghiệm - Nhiệt Tình - Thành Thật



PHILLIP PHAN / REALTOR PGR HomeServices
Licensed in Florida, Oregon & Washington

- Mua bán nhà cửa, chung cư thương mại và đất đai
- Commercial Leasing Broker
- Property Management Service
- Vacation Home House-Watch

TRÊN 20 + NĂM KINH NGHIỆM
Tham khảo miễn phí
 Cell: **503-804-4284 / 239-414-6970**



Sierra Pacific MORTGAGE
Uyen "Winnie" Nguyen
 Sr. Mortgage Loan Originator
 NMLS #129812
 905 SE 192nd Ave, Suite 203A
 Camas, WA 98607
 Cell: 503-997-9671 / Office: 971-369-8230
 eFax: 855-848-9122
 eMail: winnie.nguyen@spmc.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
 Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filfans Associates



Khoẻ Đẹp
 TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trầm Hương
- Collagen
- Lotion
- Tổ Yến
- Năm Linh Chi
- Trà
- Fucoidan
- Dược Thảo
- Sữa Dinh Dưỡng
- Nhân Sâm
- Dầu Gội
- Dầu Nóng
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Sữa Tắm
- Vitamins
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc

8220 SE Harrison St., Ste #220
 Portland, OR 97216
503-765-9999
 Open Daily: 10am - 6pm
Khoẻ Đẹp chính thành cảm ơn quý khách!

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.
Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.



R.C Constructions
 Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà vườn, cơ sở thương mại.
 Tiệm nail, nhà hàng v.v.
 Định giá miễn phí.
 Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

Chả Lụa Cô Hiền Và Việt Nam Bakery
5913 SE 82nd Ave. Portland Oregon. 97226
(503) 444-7973
 (Nằm trên đường 82nd giữa đường Woodstock và đường Foster)
 * Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
 * Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. Nước mía bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún rêu.
Xin liên lạc Cô Hiền: 971 222- 9168

Insurance Plus
Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA



Oregon
 Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.



PETER DŨNG NGUYỄN

OPTICARE OPTOMETRY
 Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
 Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- ★ Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- ★ Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt.VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- ★ Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- ★ Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- ★ Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- ★ Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses

Phone: **971 - 279 - 5545**
 Fax: **971 - 302 - 7619**



Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

THỨ BẢY - NGÀY 5 THÁNG 4, 2025

1 Người
Lecangdam Bernard
Teresa Tuyết
1 Người
1 Người
1 Người
Linda C Vodangson

Phạm Anh Tú
Gia Đình

1 Người
1 Người
Nguyễn Đức Long
Nguyen Chau
1 Người

Tạ Tuyết Teresa
1 Người
1 Người
Bùi Quốc Giovanni
GD Bà Phạm Võ Thị Lý
Trần Thị Trâm

gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thùy Nguyễn
Teresa Tuyết

Trần Thị Ánh Ngọc
Vu Hoang

Do Kimberly
1 Người
1 Người
1 Gia đình
Nguyen Huong
gđ Tuấn Đình
Kiều Chương
1 Người
1 Người
Trần Bình
Truong Thuy Trang
ÔB Hoàng Ngọc Bang
Mai Xuan Minh
1 Người
Nguyen Thu Hong

1 Người
Nguyen Thu Suong
Trần Luật

2 LH Đaminh
Ange
Anh Chị Em đã qua đời
Anna
Augustinô (Lễ Giỗ 23 năm)
Bình an
Cầu cho người em bình an, khỏe mạnh
Cầu cho ơn Thiên triệu
Cầu Nguyện cho LH Bà Anna
Phạm Võ Thị Lý
CLH, Ôn hoá cái, Tạ ơn Chúa
Đaminh
Đaminh
Đaminh
Gia đình bình an, Tai qua nạn khỏi
Gioan, Monica, Tạ ơn
Giuse
Giuse, Maria
Giuse, Tôma, Maria
LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
LH Bà Phạm Thị Tông (Giỗ 1 năm)
LH Đôminicô và Maria

LH ÔB Lê Xuân Hiếu, LH Luyện tội
LH Têrêsa và Giuse
Linh hồn Rosa Lima (Mới qua đời)
Maria
Maria
Maria (Giỗ 7 năm)
Maria (Lễ Giỗ)
Maria (Lễ Giỗ), Ôn chữa lành
Maria Theresa
Maria, Giuse, Mô côi
Matta, Maria
Micae, Maria, CLH
Như ý
Như ý
Ông Bà Cha Mẹ
Ông Bà Cha Mẹ, Tô Tiên
Phaolô, Matta (Lễ Giỗ)
Phaolô (Mới qua đời), Phaolô (Lễ Giỗ)
Phêrô
Phêrô
Phêrô (Lễ Giỗ)

Tạ Tuyết Teresa
1 Người
Tran Viet
Võ Hiền
Lệ Hà (VN)
1 Người

Phêrô, Anna, Tiên nhân
Phêrô, Têrêsa & Tiên nhân
Tạ ơn Chúa
Tạ ơn, Bình an
Tạ ơn, Như ý
Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH

CHÚA NHẬT - NGÀY 6 THÁNG 4, 2025

HDGX, VPGX, scrip, KiemNgan,
Tài Chanh
T & T
Linh + Diệp
Vũ Dệt
T & T
Tran Binh
GD Khấn Quyên
Nguyễn AI

Gia Đình

Đỗ Khiêm
Trương Hương

Hoàng Khương John
Hoàng Văn Thực
1 Người
Nguyễn Đức
GD Bà Phạm Võ Thị Lý
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thùy Nguyễn
Trần Thị Ánh Ngọc
Ca đoàn Thánh Linh
Nguyễn Hòa
T & T
GD Vũ Mạnh Hùng
Toan Luong
Nguyễn Hoan
Nguyễn Huệ
Kiều Chương
GD Linh Huyền
GD Micae
Phuong Nguyen
Phan Huồn
Phan Huồn
Phan Huồn
Ban Việt ngữ
Nguyen John
Nguyen Victoria
Nguyễn Thành Kiệt
1 Người

Anna

Anna
Anna (Mới qua đời ở VN)
Anna, Matthia
Antôn
Antôn
Antôn, Anna, CLH
Antôn, Anna, Phêrô, Antôn
Maria, Thai nhi
Cầu Nguyện cho LH Bà Anna
Phạm Võ Thị Lý
CLH
Đaminh, Têrêsa, Giuse, Gioan Kim
Gioan Baotixita
Giuse, Catarina
Giuse, Maria
Giuse, Matta, Agnes
LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
LH Đôminicô và Maria

LH Têrêsa và Giuse
Lucia
Maria
Maria
Maria
Maria (Giỗ 3 năm)
Maria (Lễ Giỗ)
Maria, Giuse
Maria, Giuse, Mô côi
Martinô (Lễ Giỗ)
Micae
Micae
Phaolô, Lucia
Phêrô, Anna
Phêrô, Maria
Rosa (Mới qua đời ở VN)
Tạ ơn
Tạ ơn
Tạ ơn, Bình an, Như ý
Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN	Ý LỄ	NGƯỜI XIN	Ý LỄ
GD Vũ Mạnh Hùng	Vincentê	Gia Đình	Cầu Nguyện cho LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
THỨ HAI - NGÀY 7 THÁNG 4, 2025		GD Bà Phạm Võ Thị Lý gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Trần Thị Ánh Ngọc	LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý LH Đôminicô và Maria LH Têrêsa và Giuse
Gia Đình 1 Người GD Bà Phạm Võ Thị Lý gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Trần Thị Ánh Ngọc Dang Danny Kiều Chương Nguyễn Ngọc Phan 1 Người	Cầu Nguyện cho LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý Gioan Baotixita LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý LH Đôminicô và Maria LH Têrêsa và Giuse Mađalêna Maria, Giuse, Mồ côi Micae Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH	gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Trần Thị Ánh Ngọc	LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý LH Đôminicô và Maria LH Têrêsa và Giuse
THỨ BA - NGÀY 8 THÁNG 4, 2025			
Gia Đình GD Bà Phạm Võ Thị Lý gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Trần Thị Ánh Ngọc Kiều Chương 1 Người	Cầu Nguyện cho LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý LH Đôminicô và Maria LH Têrêsa và Giuse Maria, Giuse, Mồ côi Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH		
THỨ TƯ - NGÀY 9 THÁNG 4, 2025			
Gia Đình 1 Người GD Bà Phạm Võ Thị Lý gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Trịnh Thị Thanh Trần Thị Ánh Ngọc Kiều Chương 1 Người	Cầu Nguyện cho LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý Giuse, Maria LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý LH Đôminicô và Maria LH Phêrô và các LH Ân Nhân Thân Nhân LH Têrêsa và Giuse Maria, Giuse, Mồ côi Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH		
THỨ NĂM - NGÀY 10 THÁNG 4, 2025			
Gia Đình Dang Thi Loc GD Bà Phạm Võ Thị Lý gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Trần Thị Ánh Ngọc	Cầu Nguyện cho LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý Giuse (Lễ Giỗ) LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý LH Đôminicô và Maria LH Têrêsa và Giuse		
THỨ SÁU - NGÀY 11 THÁNG 4, 2025			